

1.

ていねいけい 丁寧形	ふつうけい 普通形
かきます	かく
かきません	かかない
かきました	かいた
かきませんでした	かかなかった
あります	ある
ありません	*ない
ありました	あった
ありませんでした	*なかった
おおきいです	おおきい
おおきくないです	おおきくない
おおきかったです	おおきかった
おおきくありませんでした	おおきくありませんでした
きれいです	きれいだ
きれいじゃ ありません	きれいじゃ ない
きれいでした	きれいだった
きれいじゃ ありませんでした	きれいじゃ なかった
あめです	あめだ
あめじゃ ありません	あめじゃ ない
あめでした	あめだった
あめじゃ ありませんでした	あめじゃ なかった

2. わたしは あした <sup>とうきょう</sup>東京へ  
まいにち  
毎日  
すもう  
相撲が

ふじさん  
富士山に  
おおさか  
大阪に  
しやくしょ  
市役所へ  
レポートを  
ドイツ語を  
ドイツへ

いく。  
いそがしい。  
すきだ。  
サラリーマンだ。

のぼりたい。  
すんで いる。  
いかなければ ならない。  
かかなくても いい。  
はなす ことが できる。  
いった ことが ない。

ていねいたい

ふつうたい

一さん。  
なんですか。  
すきですか。  
すきですが...  
どうしてですか。  
ありますから  
(あるんですが)  
いきませんか。  
いいですね。  
いきたいです。  
ですから、  
なければいけませんね。  
わかりました。  
あいましょう。

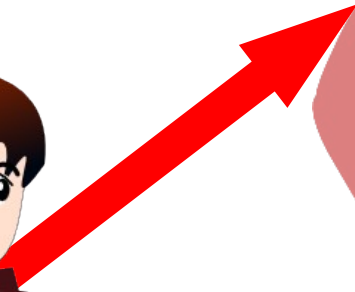
一くん。  
なに？  
すき？  
すきだけど...  
どうして？  
あるから  
(あるんだけど)  
いかない？  
いいね。  
いきたい。  
だから、  
なくちゃ  
わかった。  
あおうよ。

ていねいたい



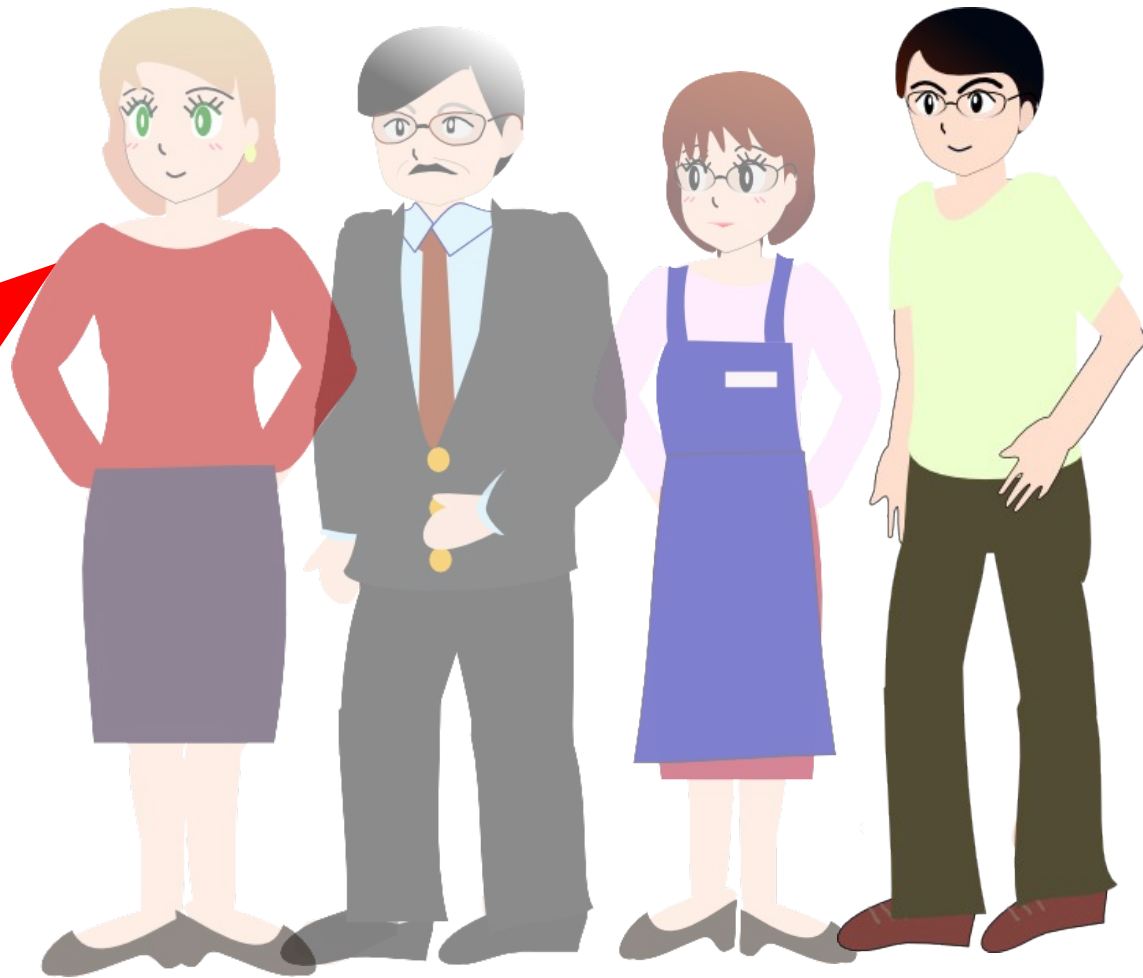
せんせい・しゃちょう・  
かちょう

ていねいたい



はじめて あいします  
あまり しりません

ていねいたい



としようえの人  
(ともだちも！)

ふつうたい



ともだち  
(おなじとし・としました)  
かれ・かのじょ



ふつうたい



かぞく  
(としょうえも！)

ふつうたい



こども  
としした



きょう、としょかんへいきますか。



きょう、としょかんへいきますか。

きょう、としょかんへいく？





ええ、いきます。





ええ、いきます。

うん、いく(よ)。



いいえ、いきません。





いいえ、いきません。

ううん、いかない。



きのう、としょかんへいきましたか。



きのう、としょかんへいきましたか。

きのう、としょかんへいった？





ええ、いきました。





ええ、いきました。

うん、いった。



いいえ、いきませんでした。



いいえ、いきませんでした。

ううん、いかなかった。



だしがくは たのしいですか。



だいがくは たのしいですか。

だいがくは **たのしい**？





ええ、たのしいです。





ええ、たのしいです。

うん、たのしい。



いいえ、たのしくないです。





いいえ、たのしくないです。

ううん、たのしくない。





きのうのパーティーはたのしかったですか。



きのうのパーティーはたのしかったですか。

きのうのパーティーはたのしかったですか？





ええ、たのしかったです。





ええ、たのしかったです。

うん、たのしかった。





いいえ、たのしくなかったです。



いいえ、たのしくなかったです。

ううん、たのしくなかった。



きょうは ひまですか。



きょうは ひまですか。

きょうはひま？





ええ、ひまです。



ええ、ひまです。

うん、ひま（だよ）。



いいえ、ひまじゃありません。



いいえ、ひまじゃありません。

ううん、ひまじゃない。



きのうのテストは かんたんでしたか。



きのうのテストは かんたんでしたか。

きのうのテストはかんたんだった？







ええ、かんたんでした。





ええ、かんたんでした。

うん、かんたんだった。





いいえ、かんたんじゃ  
ありませんでした。



いいえ、かんたんじゃ  
ありませんでした。

ううん、  
かんたんじゃなかった。

ビールとワインとどちらが好きですか。



ビールとワインとどちらが好きですか。

ビールとワインとどっちが好き？

ど	ち	ら	→	ど	っ	ち
こ	ち	ら	→	こ	っ	ち
そ	ち	ら	→	そ	っ	ち
あ	ち	ら	→	あ	っ	ち



どちらも好きです。



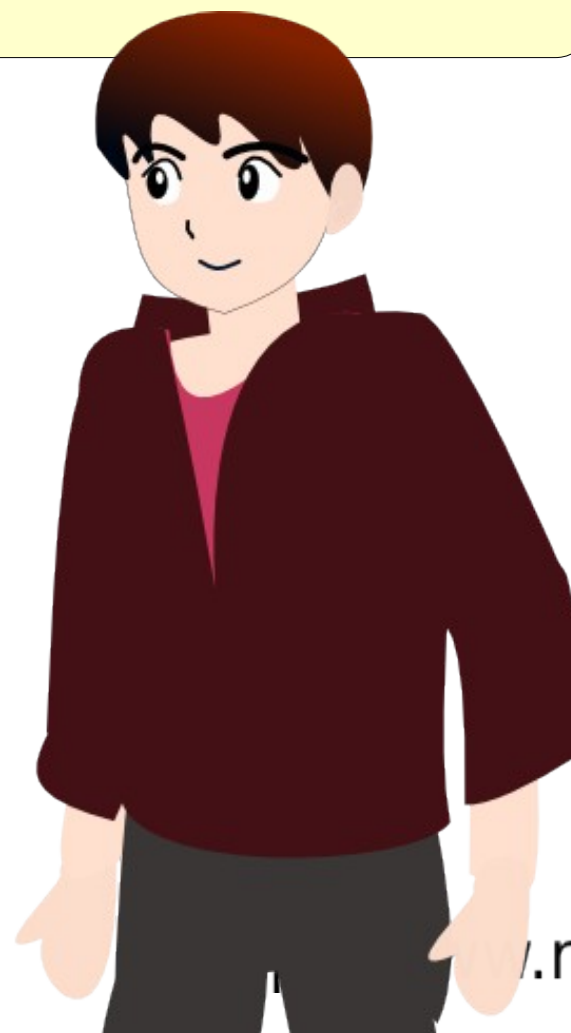


どちらも好きです。

どっちも好き。



いっしょにとしょかんへいきませんか。



いっしょにとしょかんへいきませんか。

いっしょにとしょかんへいかない？



## IV. Notas gramaticales

### 1. Estilo cortés y estilo informal

En el japonés hay dos estilos de expresión: cortés e informal.

estilo cortés	estilo informal
あした <sup>とうきょう</sup> 東京へ <sup>い</sup> 行きます。 Mañana voy a Tokio.	あした <sup>とうきょう</sup> 東京へ <sup>い</sup> 行く。 Mañana voy a Tokio.
<sup>まいにち</sup> 毎日 <sup>いそが</sup> 忙しいです。 Estoy ocupado todos los días.	<sup>まいにち</sup> 毎日 <sup>いそが</sup> 忙しい。 Estoy ocupado todos los días.
<sup>すもう</sup> 相撲が <sup>す</sup> 好きです。 Me gusta el sumo.	<sup>すもう</sup> 相撲が <sup>す</sup> 好きだ。 Me gusta el sumo.
<sup>ふじさん</sup> 富士山に <sup>のぼ</sup> 登りたいです。 Quiero escalar el Monte Fuji.	<sup>ふじさん</sup> 富士山に <sup>のぼ</sup> 登りたい。 Quiero escalar el Monte Fuji.
ドイツへ <sup>い</sup> 行った ことが ありません。 Nunca he ido a Alemania.	ドイツへ <sup>い</sup> 行った ことが ない。 Nunca he ido a Alemania.

Las formas です y ます que se emplean en las oraciones del estilo cortés son formas corteses, y las que no se acompañan de です ni ます son formas informales (véase la práctica A1, lección 20 del Texto Principal).

### 2. Uso de los estilos cortés e informal

#### 1) Diálogo

El estilo cortés se emplea cuando el hablante se dirige a una persona recién conocida, mayor o de posición jerárquica superior, o cuando no hay mucha intimidad, incluso en caso de personas de la misma edad.

Para dirigirse a amigos y compañeros de trabajo o miembros de la familia, se emplea el estilo informal.

El error en la selección de uno u otro estilo puede provocar una falta de cortesía para con el oyente, por lo que es necesario estar seguro de si el oyente es alguien con quien se puede o no hablar en el estilo informal.

#### 2) Forma escrita

Normalmente, se emplea el estilo informal para escribir tesis, informes, diarios, etc., mientras que las cartas se suelen escribir en el estilo cortés.

### 3. Conversación de estilo informal

1) En las oraciones interrogativas en el estilo informal, se suele omitir la partícula か al final. Se pronuncian con la entonación ascendiente como のむ(↗) のんだ(↗).

- ① コーヒーを <sup>の</sup> 飲む? (↗)                      ¿Tomas café?  
 ……うん、<sup>の</sup> 飲む。(↘)                      ……Sí, tomo.

- 2) En las oraciones interrogativas nominales o adjetivas- な también se omite **だ** que es la forma informal de **です**. Dado que la respuesta afirmativa terminada con **だ** suena brusca, se suaviza el tono de la oración omitiéndose **だ** o agregando una partícula de finalización.

- ② <sup>こんばん ひま</sup> 今晚 暇？ ¿Estás libre esta noche?  
 ……うん、<sup>ひま</sup>暇／<sup>ひま</sup>暇だ／<sup>ひま</sup>暇だよ。 ……Sí, estoy libre. (usada por hombres)  
 ……うん、<sup>ひま</sup>暇／<sup>ひま</sup>暇よ／<sup>ひま</sup>暇だよ。 ……Sí, estoy libre. (usada por mujeres)  
 ……ううん、<sup>ひま</sup>暇じゃ ない。 ……No, no estoy libre.

- 3) En las oraciones del estilo informal, frecuentemente se omiten las partículas si el contenido es comprensible por las palabras que vienen antes o después.

- ③ ごはん[を] <sup>た</sup>食べる？ ¿Quieres comer?  
 ④ あした <sup>きょうと</sup>京都[へ] <sup>い</sup>行かない？ ¿No quieres ir a Kioto mañana?  
 ⑤ この りんご[は] おいしいね。 Está deliciosa esta manzana, ¿verdad?  
 ⑥ そこに はさみ[が] ある？ ¿Hay una tijera ahí?

La partículas **で**, **に**, **から**, **まで**, **と**, etc. no se omiten una vez que el significado de la oración no queda claro sin ellas.

- 4) En las oraciones del estilo informal es frecuente la omisión de **い** de la V forma- **て** **いる**.

- ⑦ <sup>じしよ</sup>辞書、<sup>も</sup>持って [い]る？ ¿Traes el diccionario?  
 ……うん、<sup>も</sup>持って [い]る。 ……Sí, lo traigo.  
 ……ううん、<sup>も</sup>持って [い]ない。 ……No, no lo traigo.

#### 5) けど

**けど** tiene la misma función que **が** y se emplea frecuentemente en la conversación.

- ⑧ その カレー[は] おいしい？ ¿Está bueno ese curry?  
 ……うん、<sup>から</sup>辛いけど、おいしい。 ……Sí, está picante, pero delicioso.  
 ⑨ <sup>すもう</sup>相撲の チケット[が] あるけど、いっしょに <sup>い</sup>行かない？  
 Tengo entradas para el sumo. ¿No quieres acompañarme?  
 ……いいね。 ……¡Qué bien!

# Lección 20

## I. Vocabulario

いります I [ビザが~]	要ります	necesitar, requerir [un visado]
しらべます II	調べます	averiguar, investigar
しゅうりします III	修理します	reparar (expresión empleada para vehículos, aparatos eléctricos, vivienda, etc.)
ぼく	僕	yo (una expresión informal exclusiva de hombres equivalente a わたし)
きみ*	君	tú (una expresión informal de あなた empleado por hombres)
~くん	~君	Sr. (sufijo informal de ~さん empleado por hombres)
うん		sí (expresión informal de はい)
ううん		no (expresión informal de いいえ)
ことば		palabra, lenguaje, idioma
きもの	着物	quimono (traje tradicional de Japón)
ビザ		visa, visado
はじめ	初め	comienzo, principio
おわり	終わり	fin
こっち*		por aquí, aquí (expresión informal de こちら)
そっち		por ahí, ahí (expresión informal de そちら)
あっち*		por allí, allí (expresión informal de あちら)
どっち		cuál (entre dos cosas), por dónde, dónde (expresión informal de どちら)
みんなで		todos juntos
~けど		~, pero (expresión informal de が)
おなかが いっぱいです		Estoy satisfecho./Estoy lleno.

かいわ  
〈会話〉

よかったら  
いろいろ

Si le apetece/¿Por qué no...?  
por diversos, por varios

だい 第 20 課 か

ぶん けい  
文 型

1. サントスさんは パーティーに 来<sup>こ</sup>なかった。
2. 日本<sup>にほん</sup>は 物価<sup>ぶっか</sup>が 高<sup>たか</sup>い。
3. 沖縄<sup>おきなわ</sup>の 海<sup>うみ</sup>は きれいだった。
4. きょうは 僕<sup>ぼく</sup>の 誕生<sup>たんじょう</sup>日<sup>び</sup>だ。

れい ぶん  
例 文

1. アイスクリーム[を] 食<sup>た</sup>べる？  
…うん、食<sup>た</sup>べる。
2. そこに はさみ[が] ある？  
…ううん、ない。
3. きノウ 木村<sup>きむら</sup>さんに 会<sup>あ</sup>った？  
…ううん、会<sup>あ</sup>わなかった。
4. あした みんなで 京<sup>きょう</sup>都<sup>と</sup>[へ] 行<sup>い</sup>かない？  
…うん、いいね。
5. その カレーライス[は] おいしい？  
…うん、辛<sup>から</sup>いけど、おいしい。
6. いま ひま？  
…うん、暇<sup>ひま</sup>。 何<sup>なに</sup>？  
ちょっと 手<sup>て</sup>伝<sup>つた</sup>って。
7. 辞書<sup>じしょ</sup>[を] 持<sup>も</sup>って [い]る？  
…ううん、持<sup>も</sup>って [い]ない。

2. 例：ミラーさんに電話した？…ううん、電話しなかった。

- 1) 英語がわかる？…ううん、\_\_\_\_\_
- 2) ダンスが\_\_\_\_\_…うん、できる。
- 3) 山田さんに会った？…ううん、\_\_\_\_\_
- 4) 何枚ぐらい写真を\_\_\_\_\_…50枚ぐらい撮った。
- 5) カリナさんの住所を知っている？…ううん、\_\_\_\_\_
- 6) 漢字の勉強は\_\_\_\_\_…うん、大変。
- 7) 今何が欲しい？…何も\_\_\_\_\_
- 8) ビザが\_\_\_\_\_…ううん、要らない。
- 9) きのは休みだった？…ううん、\_\_\_\_\_
- 10) 天気はよかった？…ううん、あまり\_\_\_\_\_
- 11) 誕生日に何を\_\_\_\_\_…何ももらわなかった。
- 12) パチンコをしたことがある？…うん、\_\_\_\_\_
- 13) パスポートを持って行かなければならない？  
…ううん、\_\_\_\_\_



5. 例: あした うちに いますか。(うん) → あした うちに いる?  
……うん、いる。

- 1) ビザが 要りますか。(ううん) →
- 2) けさ 新聞を 読みましたか。(ううん) →
- 3) 日曜日 どこか 行きましたか。(ううん、どこも) →
- 4) いつ 木村さんに 会いますか。(今月の 終わりごろ) →

6. 例: ビールと ワインと どちらが いいですか。(ワイン)  
→ ビールと ワインと どっちが いい?

……ワインの ほうが いい。

- 1) 東京は 大阪より 人が 多いですか。(うん、ずっと) →
- 2) あの 店は サービスが いいですか。(ううん、あまり) →
- 3) 映画は おもしろかったですか。(ううん、全然) →
- 4) 旅行で どこか いちばん 楽しかったですか。(イタリア) →

7. 例: 元気ですか。(うん) → 元気?  
……うん、元気。

- 1) 今 何時ですか。(5時40分) →
- 2) きょう デパートは 休みですか。(ううん) →
- 3) 犬と 猫と どちらが 好きですか。(猫) →
- 4) 富士山は どうでしたか。(きれい) →

8. 例: 今 雨が 降って いますか。(うん) → 今 雨が 降って いる?  
……うん、降って いる。

- 1) 佐藤さんの 住所を 知って いますか。(ううん) →
- 2) 九州へ 行った ことが ありますか。(ううん) →
- 3) ピアノを 弾く ことが できますか。(うん) →
- 4) レポートを 書かなければ なりませんか。(ううん) →

いっしょに 行かない？

こばやし : なつやす 夏休みは~~く~~国へ~~かえ~~帰る？

タワポン : ううん。 ~~かえ~~ 帰りたいけど、……。

こばやし : そう。

タワポン君、富士山に ~~のぼ~~ 登った~~こと~~ある？

タワポン : ううん、ない。

こばやし : じゃ、よかったら、いっしょに~~い~~行かない？

タワポン : うん。 いつごろ？

こばやし : 8月の~~が~~初めごろは~~はじ~~どう？

タワポン : いいよ。

こばやし : じゃ、いろいろ~~しら~~調べて、また~~でんわ~~電話するよ。

タワポン : ありがとう。 ~~ま~~待ってるよ。

